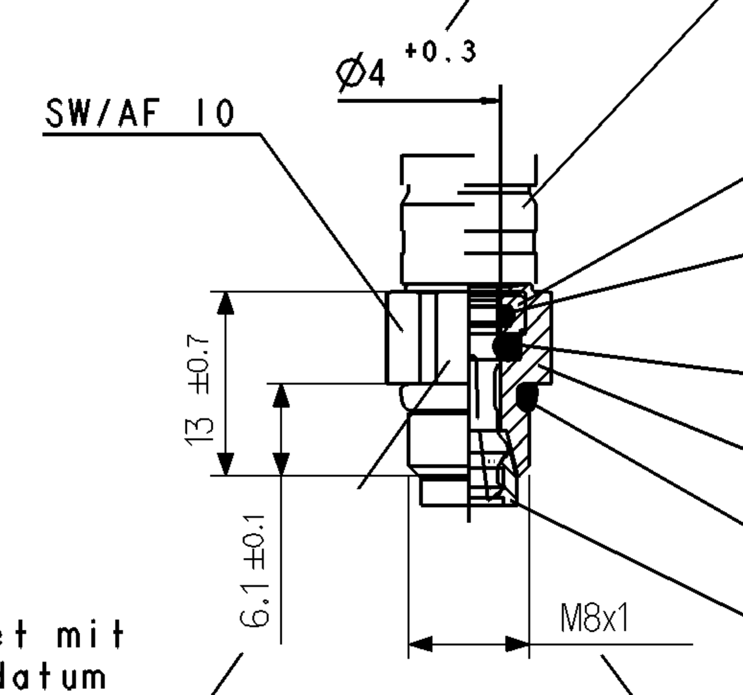
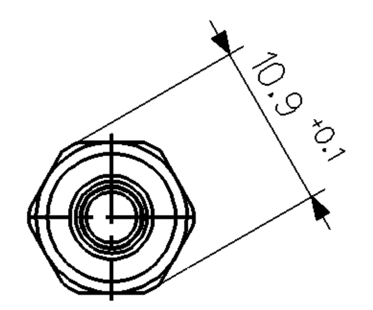
WORKING MEDIUM : AIR, FREE FROM OIL
BETRIEBSMEDIUM : LUFT, OELFREI
FLUIDE D'UTILISATION : AIR, EXEMPT D' HUILE
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA, ESENTE DA OLIO

WORKING PRESSURE : DYNAMIC
BETRIEBSDRUCK : DYNAMISCH pe max. = 23 bar
PRESSION D'UTILISATION : DYNAMIQUE
PRESSIONE DI ESERCIZIO : DINAMICO

SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT
KURZZEITIGE WAERMESTABILITAET : +120 °C (0bar, max 1h)
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE
RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO

1 : 1





Medium : Luft
Berstdruck : min. 44 bar *)
Betriebsdruck, statisch : max. 18 bar
Thermischer Anwendungsbereich : -40°C bis +100°C
Steckkraft : max. 60 N
Abzugskraft : min. 171 N
*) Rohr nach DIN 73378-4x1-PA 11 PHL oder PA 12 PHL(44bar/RT)

Werkstoff 1 Stutzen : Cu Zn 38 Pb 2
2 Buchse : Cu Zn 39 Pb 3 zh oder
Cu Zn 40 Pb 2 zh
3 Zahnring : Cu Zn 39 Pb 3-R500
4 O-Ring : EPDM 70
5 O-Ring : NBR 72
6 O-Ring : NBR 70
7 Stopfen : POM

VOSS-Betriebs- und Montageanleitung VOSS-B 203 beachten
Formbohrung siehe VOSS-ZN 9 1 17 00 00 07 bzw. 9 1 17 00 00 35

MEDIUM : AIR
BURSTING STRENGTH : MIN. 44 BAR *)
STATIC OPERATING PRESSURE : MAX. 18 BAR
OPERATING TEMPERATURE RANGE : -40°C TO +100°C
PUSH-IN FORCE : MAX. 60 N
PULL-OFF LOAD : MIN. 171 N
*) TUBE DIN 73378-4x1-PA 11 PHL OR PA 12 PHL(44BAR/RT)

MATERIAL 1 COUPLING BODY : Cu Zn 38 Pb 2
2 HUB : Cu Zn 39 Pb 3 oder
Cu Zn 40 Pb 2
3 COLLET : Cu Zn 39 Pb 3-R500
4 O-RING : EPDM 70
5 O-RING : NBR 72
6 O-RING : NBR 70
7 PLUG : POM

TAKE NOTICE OF VOSS OPERATING AND ASSEMBLY INSTRUCTION B203
FORMED PORT SEE VOSS-DRG 9 1 17 00 00 07 OR 9 1 17 00 00 35

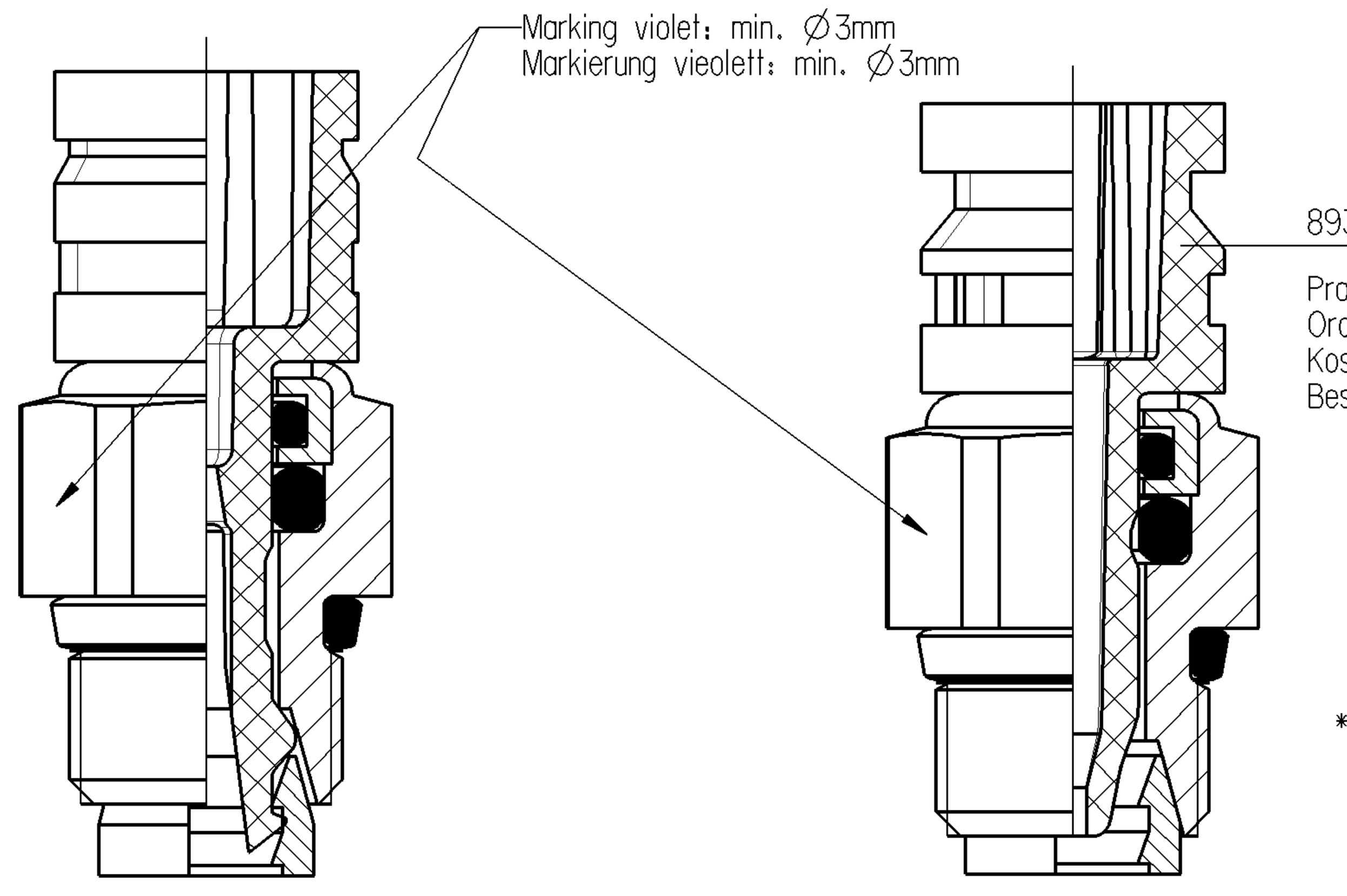
Dichtheitsanforderungen
REQUIREMENTS ON THE LEAK TIGHTNESS

Temperaturbereich/TEMPERATURE RANGE	Druck/PRESSURE	max. zulässige Leckage/MAX. LEAKAGE
-20°C bis +100°C	5 bar	0,15 ml/h entsp. Luft/EXPANDED AIR
-40°C bis -20°C	5 bar	0,3 ml/h entsp. Luft/EXPANDED AIR
-20°C bis +100°C	10 bar	0,25 ml/h entsp. Luft/EXPANDED AIR
-40°C bis -20°C	10 bar	0,5 ml/h entsp. Luft/EXPANDED AIR
-20°C bis +100°C	15 bar	0,4 ml/h entsp. Luft/EXPANDED AIR
-40°C bis -20°C	15 bar	0,8 ml/h entsp. Luft/EXPANDED AIR

Schmierfett: Berulub Hydrohaf 2
LUBRICANT : BERULUB HYDROHAF 2

Maßstab/Scale: 1:1
Datum/Date: 27.04.2012
Name: PAUL
Version: 09
Änderungs-Nr./Modification-No.: 500000004340
Ers. f./Repl. for: ZB.V.02.03.1998
VOSS D-51688 Wipperfürth
ISO 2768 mK — Size ISO 14405
SV 203/ Baugruppe UBL 4-M 8X1-ME
COMPLETED ASSEMBLY SET
100000026206 ZA6 000 18
5203602000 A2
SV 203/UBL 4-M 8X1 KOMPL-MEEPDM

Non-dimensioned contours to be made according 3D CAD model
Nicht bemasste Konturen entsprechend 3D CAD Modell



893 803 820 4 *

Provided by Company Voss for free and must ordered.
Order number: 0067569000
Kostenlos bereit gestellt von FA Voss. Muss seperat geordert werden.
Bestellnummer: 0067569000

TAPPED HOLES GEWINDEBOHRUNGEN TROUS TARAUDES FORI FILETTATI		TORQUE ANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE COPPIA DI SERRAGGIO
PLASTIC KUNSTSTOFF PLASTIQUE MATERIA PLASTICA	JED-388-2	$M = 2^{+0.5}_{0}$ Nm (PA66 35%GF , PA66 30%GF) (PBT 30%GF)
METAL METALL METAL METALLO	JED-388-1	$M = 5^{+1}_{0}$ Nm

* optional to avoid chips / Optional um Spaene zu vermeiden
Using: After first completed assembly of coupling unit SV203 NG4
Anwendung: Erstmalig nach der vollstaendigen Montage der Baugruppe SV203 NG4

General Specification: JED-334-0, JED-762, Size ISO 14405-1 E
Further Technical Data:
Doc. Code: | Sheet: | To
General Tolerances JED-261

Class 1)	Range of Nominal Dimensions (± mm) ≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400
Fine	0.5	1.0	1.5	2.0
Medium	1.0	2.0	3.0	4.0
Coarse	2.0	3.5	5.0	6.5

±3°
Tapped Holes acc.
1) Tolerance Class Applied Crossmarked

Copyright WABCO®
Drawn: 2012-11-22 Sommer
Checked: 2012-11-22 Kaufmann
Expert: Sommer
Mass: 0.005 kg | Scale: 5:1
Size: A 1 | CAD System: Pro/E

WABCO
Coupling SV203 UBL 4-M 8x1-ME
Verschraubung

Material No.: 893 803 820 0
Date of first issue: 2012-11-22
Doc.Code: 005 | Language: EN | Sheet: 1/1
ECN-No.: 159986 | Revision: E | Techn. Resp.: 5790 | Replacement for: